

RF

POLAND



Treaty Series No. 48 (1980)

Handwritten signature/initials

Exchange of Notes

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the People's Republic of Poland
amending the Schedule annexed to the
Agreement on Civil Air Transport,
signed at Warsaw on 2 July 1960

Warsaw, 12 December 1979/30 January 1980

[The Agreement entered into force on 30 January 1980]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
July 1980*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

50p net

Cmd. 7929

**EXCHANGE OF NOTES
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF
GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE
GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF POLAND
AMENDING THE SCHEDULE ANNEXED TO THE
AGREEMENT ON CIVIL AIR TRANSPORT,
SIGNED AT WARSAW ON 2 JULY 1960**

No. 1

*Her Majesty's Ambassador at Warsaw to the Minister for Foreign Affairs
of the People's Republic of Poland*

*British Embassy,
Warsaw.*

12 December 1979.

I have the honour to refer to the Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the People's Republic of Poland concerning Civil Air Transport, signed at Warsaw on 2 July 1960⁽¹⁾.

I now have the honour, in accordance with Article 12, paragraph 4, of the said Agreement, to propose that Schedule II in the Annex to the Agreement should be replaced by the Schedule set out in the Annex to this Note.

If this proposal is acceptable to the Government of the People's Republic of Poland, I have the honour to propose that this Note and its enclosure together with Your Excellency's reply in that sense shall be regarded as constituting an Agreement between our two Governments in this matter which shall enter into force on the date of Your Excellency's reply.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

K. R. C. PRIDHAM

ANNEX

SCHEDULE II

Routes to be operated by the designated airline or airlines of the People's Republic of Poland:

1. Warsaw-Berlin-one intermediate point as desired-London-Dublin
2. Warsaw-Manchester

NOTES:

(i) The designated airline or airlines of the People's Republic of Poland may on all or any flights omit calling at any of the above points, provided that the agreed services on these routes begin at a point in Polish territory.

(ii) Route No. 2 may only be operated for so long as a designated airline of the People's Republic of Poland does not have traffic rights between London and Dublin.

(¹) Treaty Series No. 78 (1960), Cmnd 1226

*The Minister for Foreign Affairs of the People's Republic of Poland
to Her Majesty's Ambassador at Warsaw*

DPT 2151-16-79

*Minister Spraw Zagranicznych,
Warszawa.*

dnia 30 stycznia 1980 r.

Wasza Ekscelencjo,

Mam zaszczyt potwierdzić odbiór noty Waszej Ekscelencji z dnia 12 grudnia 1979 r o następującej treści:

“ Mam zaszczyt nawiązać do Umowy między Rządem Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Północnej Irlandii a Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej o cywilnej komunikacji lotniczej podpisanej w Warszawie, dnia 2 lipca 1960 r.

W związku z tym, mam zaszczyt, zgodnie z artykułem 12 paragraf 4 powyższej Umowy, zaproponować aby Wykaz II Załącznika do Umowy zastąpić Wykazem określonym w załączniku do niniejszej noty.

Jeżeli propozycja ta jest do przyjęcia przez Rząd Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej, mam zaszczyt zaproponować aby niniejsza nota wraz z załącznikiem do niej i odpowiedzią Waszej Ekscelencji łącznie mogły być uważane jako Porozumienie między naszymi Rządami w tej sprawie, które wejdzie w życie w dniu odpowiedzi Waszej Ekscelencji ”.

Mam zaszczyt zakomunikować zgodę mego Rządu na powyższe i przyjąć propozycję Waszej Ekscelencji, aby przytoczona wyżej nota wraz z załącznikiem do niej oraz niniejsza odpowiedź na nią, stanowiły Porozumienie między naszymi Rządami w sprawie zmiany Wykazu II Załącznika do Umowy o cywilnej komunikacji lotniczej, które wejdzie w życie w dniu dzisiejszym.

Korzystam z okazji, aby ponowić Waszej Ekscelencji wyrazy mego najwyższego poważania.

E. WOJTASZEK.

ZAŁĄCZNIK

WYKAZ II

Trasy, które mogą być eksploatowane przez wyznaczoną linię lotniczą lub linie lotnicze Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej:

1. Warszawa–Berlin–jeden punkt pośredni–Londyn–Dublin
2. Warszawa–Manchester

UWAGI:

1. Wyznaczona linia lotnicza lub linie lotnicze Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej mogą we wszystkich lub poszczególnych lotach nie wykonywać lądowania w którymkolwiek z wyżej wymienionych punktów pod warunkiem, że uzgodnione służby na tych trasach rozpoczynają się w punkcie na polskim terytorium.

2. Trasa nr 2 może być tylko eksploatowana tak długo, jak wyznaczona linia lotnicza Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej nie posiada praw handlowych między Londynem a Dublinem.

[Translation of No. 2]

DPT 2151-16-79

*Ministry of Foreign Affairs,
Warsaw.*

30th January 1980.

Your Excellency,

I have the honour to confirm receipt of Your Excellency's note of 12th December 1979 as follows:

[As in No. 1]

I have the honour to convey to you my Government's agreement to the above and to accept Your Excellency's suggestion that the note quoted above, together with its enclosure and the present reply to it, should constitute an Agreement between our Governments to the change in Schedule II of the annex to the Agreement on Civil Air Transport, which comes into effect as from to-day.

I take this opportunity of renewing to Your Excellency the expressions of my highest esteem.

E. WOJTASZEK

[Annex as in No. 1]